

Гастроли

Корейский театр из Алма-Аты

У тружеников Каракалпакской АССР и Хорезмской области гостит сейчас Алма-Атинский орден «Знак Почета» корейский театр драмы и музыкальной комедии. В июле его гастроли продолжатся в Ташкенте и Ташкентской области. Об истории и сегодняшнем дне коллектива — эта беседа с главным режиссером театра, заслуженным деятелем искусств Казахской ССР Мен Дов Уком.

— Немногие знают, что ваш театр до последнего времени был единственным в мире национальным корейским театром за пределами Кореи. Интересно, наверное, история его создания?

— Еще в первых корейских поселениях, возникших со второй половины XIX века в российском Приморье, можно было увидеть представления бродячих комедиантов — квандэ, сказителей — пхансори. На праздниках исполнялись обрядовые песни, танцы, игры. Подлинный расцвет народного искусства

начался лишь после победы Октября. В двадцатые годы возникли сотни самодеятельных кружков. Они и послужили базой профессионального театра.

В 1932 году решением Советского правительства во Владивостоке был создан Дальневосточный краевой корейский театр. Через пять лет в связи с переселением корейцев в Казахстан и Среднюю Азию он переведен в Кызыл-Орду. С 1969 года его «порт приписки» — Алма-Ата.

За более чем полувековую его историю нашему театру принадлежит незамени-

мое место в сохранении и развитии национальной культуры советских корейцев, их патристическом и интернациональном воспитании, приобщении к миру прекрасного.

Осуществлено свыше двухсот постановок. В их числе «Лекарь поневоле» Мольера, «Отелло» Шекспира, «Ревизор» Гоголя, «Кремлевские куранты» Погодина, «Бай и батрак» Хамзы, «Карагоз» Ауэзова и многие другие. Основу же репертуара составляют национальные пьесы, созданные на материале фольклора и классического наследия. Значительное место занимает оригинальная драматургия современной тематики.

Из работ последнего времени большой интерес вызвала постановка пьесы А. Казанцева «О великий Будда,

помоги им!» На премьере присутствовали автор пьесы, а также участники зонального семинара театральных деятелей, давшие высокую оценку нашей новой постановке.

— Каков репертуар нынешних гастролей по Узбекистану?

— Со зрителями Узбекистана мы дружим давно, приезжаем сюда с радостью. На их суд представляем две наши новые работы — «Перевал Ариран» по моей пьесе и «Пока не рассеется туман» молодого драматурга Михаила Пака. В первой рассказывается история переселения корейцев из страны предков в Россию. Во второй затрагиваются нравственные проблемы современной жизни. Привезли и

спектакль «Сказание о ямба-не» по инсценировке Хан Дина. На протяжении десятилетий он не сходит со сцены нашего театра.

— Недавно газета «Комсомолец Узбекистана» опубликовала письмо жительницы Ташкента, кореянки, которая сетует, что нынешние корейские дети не знают на родном языке даже слова «шма». А ведь эти дети предстоит стать нашими зрителями...

— Разделяю эту тревогу. Проблема родного языка существует даже в нашем театре. Эта проблема, порожденная рядом как объективных, так и субъективных причин, сегодня особенно остра. Даже в Узбекистане и Казахстане, где проживает в общей сложности около 70 процентов из 400 тысяч советских корейцев, трудно найти квалифицированных переводчиков корейского языка. Развитию национальной культуры, национальных языков — сейчас особое вни-

мание. В Ташкентском пединституте, насколько мне известно, несколько лет назад вновь открылось отделение корейского языка. В Казахском госуниверситете на факультете журналистики создается специальная группа по подготовке журналистов для корейских, немецких и уйгурских изданий. Четыре миллиона рублей выделено для строительства нового здания нашего театра. Так что слово — за самими корейцами.

Пользуясь случаем, хотел бы сообщить, что в нынешнем году Алма-Атинский театрально-художественный институт проводит набор студентов на корейское отделение, которое будет готовить актеров драмы и эстрады. Выпускники получат возможность пройти стажировку в КНДР.

Набирает учащихся и хореографическая студия при Министерстве культуры Казахской ССР, которая готовит артистов народного танца.

Б. КИМ.